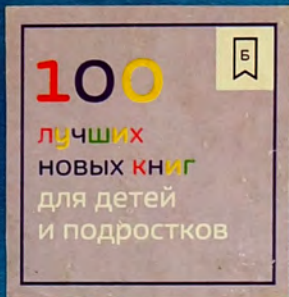


Мишель  
ПАСТУРО

Лоранс  
ЛЕ ШО



У Валентины







Мишель ПАСТУРО  
Лоранс ЛЕ ШО

# У Валентины синие пятки

Перевод с французского  
Ольги Поляк



МОСКВА «ТЕКСТ» 2019

УДК 372.3/.4  
ББК 74.102  
П19

Пастуро М.

П19 У Валентины синие пятки / Мишель Пастуро; пер.  
с фр. О. Поляк. Художник Лоранс Ле Шо. — Москва:  
Текст, 2019. — 32 с.

ISBN 978-5-7516-1562-8

Для младшего школьного возраста

Michel Pastoureau  
Laurence Le Chau  
VALENTINE A LES PIEDS BLEUS

© Éditions Privat  
© ИД «Текст», издание на русском языке, 2019

6+

ЕАС

Подписано в печать 29.08.19. Дата изготовления 12.09.19.  
Формат 84 x 108 1/16. Усл. печ. л. 2,6. Тираж 3000 экз. Заказ № ВЗК-05138-19.

Издательский дом «Текст», 125319, Москва, ул. Усиевича, д. 8.  
Тел.: +7 (499) 150 04 72, E-mail: textpubl@yandex.ru

По вопросам, связанным с приобретением книг издательства,  
обращаться в ТФ «Лабиринт»: тел. +7 (495) 780 00 98 www.labyrinth.org

Заказ книг в интернет-магазине: www.labyrinth.ru

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография», филиал «Дом печати — ВЯТКА»  
в полном соответствии с качеством предоставленных материалов  
610033, г. Киров, ул. Московская, 122.





Сегодня в магазине много народу.  
Валентина пришла сюда с мамой  
покупать новые туфли — к свадьбе,  
на которую их пригласили.





Мама недовольна:

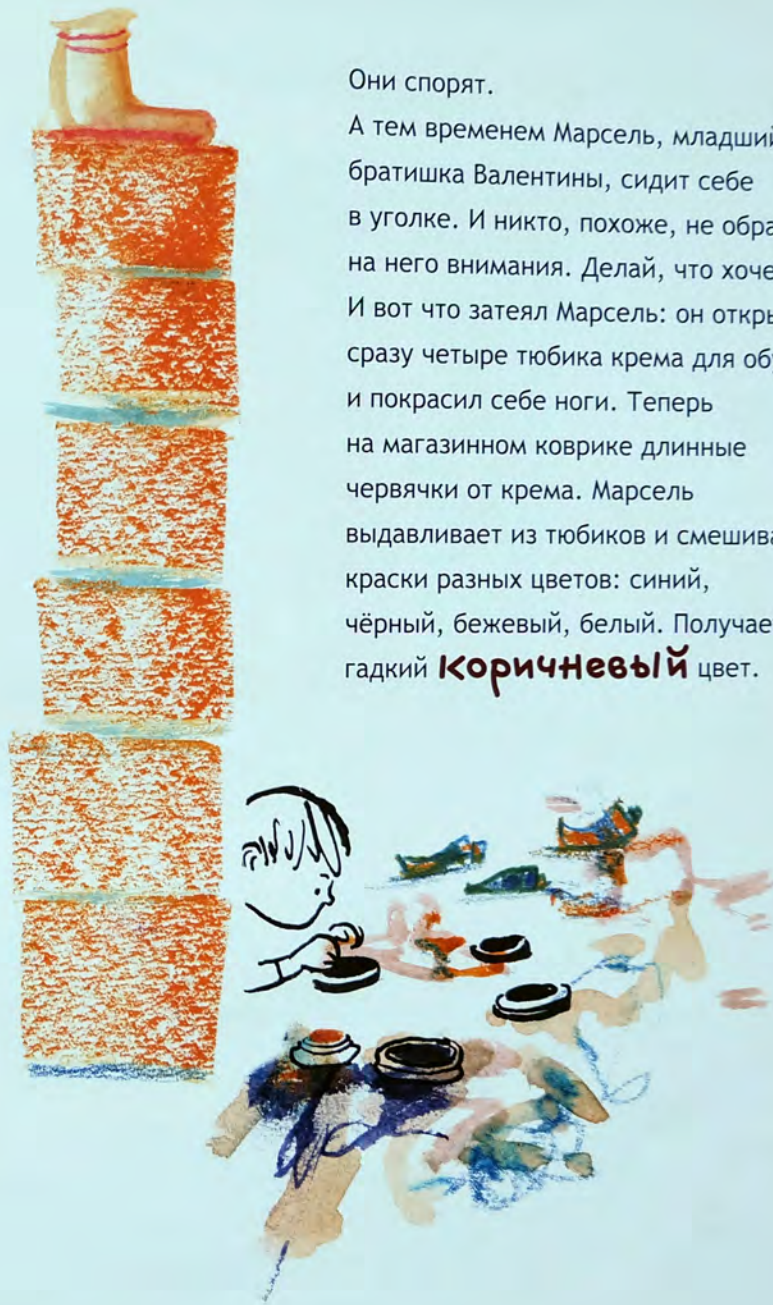
— Эти **синие** туфли годятся разве что для маленькой девочки! А ты, Валентина, уже большая, тебе скоро девять. Давай-ка возьмём вот эти **чёрные**, они гораздо симпатичнее.

— Нет. Мне нравятся вот эти тёмно-синие. В чёрных я слишком взрослая. Не хочу быть похожей на взрослую.  
**Тёмно-синий** — это же почти что чёрный.



Они спорят.

А тем временем Марсель, младший братишка Валентины, сидит себе в уголке. И никто, похоже, не обращает на него внимания. Делай, что хочешь. И вот что затеял Марсель: он открыл сразу четыре тюбика крема для обуви и покрасил себе ноги. Теперь на магазинном коврике длинные червячки от крема. Марсель выдавливает из тюбиков и смешивает краски разных цветов: синий, чёрный, бежевый, белый. Получается гадкий **коричневый** цвет.







Валентина победила: ей купили чудесные **синие** туфельки с круглыми носами. И она даже не стала снимать их, так и вышла из магазина.

А в руке у неё замечательный **синий** воздушный шар с рекламой магазина — его дала Валентине продавщица. Валентина крепко держит шар за ниточку, чтобы не улетел.



Марсель бредёт сзади и всхлипывает. Его отругали за обувной крем. И ему не досталось шарика, а он хотел бы жёлтый. Марсель завидует и ворчит: — Всем нравится синий, а вот мне — нет.



После полдника Валентина  
с подружкой Алисой играют  
в парке с мальчишками в футбол.



Мяч у них старый и сдутый, но игра идёт вовсю.  
Разгорячившись, Алиса кричит громче мальчишек:  
— Пенальти! Пенальти! Ты коснулся мяча рукой!

А Валентине теперь жаль, что она пошла играть в футбол  
в таких милых новых туфельках, да вдобавок не надела носки.

Зарядил дождь. Темнеет. Смотритель пришёл запира́ть  
ворота парка. Как же хороша его ладная тёмно-синяя форма  
с **золотистыми** пуговицами. Он дует в свой большой  
свисток, но тот не свистит. От усилия смотритель становится весь  
**красный**, ну а ребята продолжают гонять мяч, притворяясь,  
будто не понимают, что парк закрывается.  
— Закругляйтесь! По домам! — кричит смотритель. — А не то  
отберу мяч и посажу вас в тюрьму!







Новые туфли Валентины  
промокли насквозь  
и безнадежно испорчены.  
От воды они загубели  
и больно сжимают ноги.  
Выйдя из парка,  
Валентина садится  
на бортик тротуара  
и снимает их.  
Ну и дела! Пропитав-  
шись дождем, туфли  
покрасили ноги  
в синий цвет.  
— Ух ты! — Алиса  
восхищена. —  
Ноги точь-в-точь  
как у призрака!  
Вот бы мне  
тоже такие.







Но Валентине не до шуток.

Дома она ничего не рассказывает родителям и сразу забивается в угол прихожей.

Садится на табуретку, поскорее опускает ноги в таз с водой и, хорошенько намылив их, старательно оттирает синюю краску.



Но они всё равно  
**синие.**



Как назло, кто-то звонит в дверь.



— Добрый вечер, дядюшка Симеон, — говорит папа, открывая дверь. — Вы, я вижу, решили прийти пораньше.

Ах да, Валентина ведь совсем забыла, что на ужин пригласили папиного дядю, того самого художника, который всегда рассказывает диковинные истории.



Она еле успевает юркнуть босиком в свою комнату и натянуть носки потопце.



За ужином весело. Дядя Симеон ест с аппетитом и много говорит, он весь **красный**, прямо как смотритель в парке. Хорошо, что папа успел перед его приходом подняться на чердак, отыскать там пару дядюшкиных картин, стряхнуть с них пыль и повесить на стену вместо большой фотографии, где они все вместе во время путешествия в Шотландию.

Дядя Симеон горд, ведь он думает, будто его картины круглый год висят тут, на самом видном месте, — а на самом-то деле они пылятся на чердаке.

— Рад, что вам нравятся мои картины. И вот эти две конечно же лучшие из всех, какие я написал за последнее время.

Вообще-то папа говорит, что картины его дядюшки «просто жуть», но сегодня вечером он об этом молчит.

Зато дядя Симеон говорит без умолку:

— Я положил на холст множество оттенков **синего**, чтобы передать красоту неба и моря. Любые оттенки синего цвета изумительно сочетаются между собой — как на картинах, так и в одежде. А вот с **красным** и **зелёным** дело обстоит совсем иначе.



Валентине любопытно, что же в синем цвете такого особенного.

— Это цвет поэзии, мечты и умиротворения, — говорит дядя Симеон.

— И ещё это цвет мира — вот почему на флаге важных международных организаций есть синий. Приходите в воскресенье ко мне в мастерскую, мы побеседуем о живописи. Ты, Марсель, явно мечтаешь стать художником, я чувствую! Марсель молчит, он немножко боится дяди Симеона.





Ночь. Валентина спит.  
И до чего же странный сон ей снится!





Огромные тюбики с краской играют в футбол,  
а у зрителя парка лицо дяди Симеона.  
Проснувшись, она разглядывает свои ноги: они всё  
ещё как будто бы синие, цвета не то **синего**,  
не то **серого**. У кровати стоят её новые туфли,  
перепачканные грязью и сморщенные. От горя  
Валентина расплакалась. Пора во всём признаться маме.



За завтраком она почти ничего не ест. И наконец рассказывает маме про футбольный матч, а потом показывает ей ноги. Как же прекрасно, что мама в хорошем настроении и не ругает её.

— Пусть это послужит тебе уроком.

И не пугайся,  
с твоими ножками  
всё в порядке: скоро  
**синяя** краска  
совсем сойдёт,  
и они станут  
прелестными,  
как всегда.



У Валентины  
словно  
гора с плеч  
свалилась.  
Правда, она  
не сказала  
про туфли,  
которые спря-  
тала подальше  
под кровать...  
Как вообще о таком  
расскажешь?..



Настало воскресенье. И вот они в мастерской дяди Симеона. Алиса тоже пошла с ними.

Какой же тут беспорядок. Большие картины стоят прямо на полу, прислонённые к стенам. Интересно — думает Валентина — что же на них изображено? Только и видно что разноцветные пятна...

А дядя Симеон рассказывает:  
— Раньше художники писали одни лишь портреты и пейзажи. Но когда появилась фотография, они начали рисовать вещи, совсем непохожие на мир вокруг, и придавать гораздо большее значение цветам.







— Каким же цветам? — спрашивает Алиса.

— Прежде всего, трём цветам — **красному, жёлтому** и **синему**, которые в живописи называются «основными».

Им дали такое название неспроста: в отличие от других цветов, их нельзя получить, смешав разные краски.

Ну а Марсель тем временем открыл крышечки разных тюбиков с краской. И вот уже готов смешивать. Дядя Симеон даёт ему совет: — Если ты соединишь синий с жёлтым, получится **зелёный**. Для тёмно-зелёного возьми побольше синей краски, а если захочешь зелёный посветлее — не жалея жёлтого. Смешай синий цвет с красным — вот тебе и **фиолетовый**.



Марсель принялся за дело. Он выдавливает из тюбика синий и добавляет красного. Получается противный **коричневый**, никак не фиолетовый. Дядя Симеон никогда сам не смешивал, что ли?





На следующий день — на перемене между уроками — Алиса отводит Валентину в сторонку, за дерево.

— Смотри, я покажу тебе кое-что потрясающее. Ты такого ещё не видела.

Алиса снимает сперва туфлю, потом носок, весь чем-то перепачканный.

И гордо вытягивает левую ногу — такую **синюю**, какой даже у Валентины не было.

— Что с тобой случилось?

Это же ужас! — вскрикивает Валентина.

— Ну что ты! Наоборот, это красотища, ты не понимаешь, — отвечает ей подруга. — Спасибо Марселю! Вчера он украдкой взял в мастерской дяди Симеона старый сплюснутый тюбик с синей краской. Я всё видела, и Марсель отдал тюбик мне, чтобы я его не выдала. Ну а дома в ванной я покрасила себе ноги.





— Теперь мы с тобой племя  
**синеногих!** Все, кто хочет  
в наше племя, пусть покрасят  
ноги в синий цвет!





## Несколько слов о синем цвете

Во Франции, да и во всей Европе, синий — любимый цвет примерно половины населения, люди предпочитают его прочим цветам: зелёному, красному, чёрному, белому и жёлтому. Причём синий любят как мужчины, так и женщины, и неважно, к какому слою общества они принадлежат. Лишь дети иногда говорят, что больше других цветов им нравится красный. Синюю одежду французы носят гораздо охотнее, чем даже чёрную, — свою роль тут сыграла мода на джинсы, а также близость моря.

Впрочем, так было не всегда. В эпоху Античности синий цвет не любили и в повседневной жизни избегали его. Слов, обозначающих оттенки синего, крайне мало как в греческом языке, так и в латыни. Римляне называли его цветом варваров, прежде всего германских народов, у которых были синие глаза, — а это считалось в Древнем Риме некрасивым и подозрительным. Однако позже к синему начали относиться иначе. В Средние века он становится цветом Пресвятой Девы и появляется на гербе короля Франции.



Начиная с XIII века, он украшает витражи, керамику, книжную миниатюру, а люди всё чаще надевают одежду синего цвета. Мастера значительно преуспели в окрашивании тканей и научились добиваться приятных для глаза оттенков синего — глубоких, сочных, насыщенных. Отныне этот цвет соперничает с красным, которому до сих пор отдавали предпочтение. Правда, только в XVIII столетии он перехватывает у красного цвета первенство.

Если говорить о символическом значении синего цвета, то долгое время он связывался с такими качествами, как верность, благородство души, мудрость. В эпоху романтизма он стал, кроме того, цветом грёз, поэзии, меланхолии (отсюда, кстати, происходит название музыкального жанра «блюз»<sup>\*</sup>).

Сегодня синий — в первую очередь цвет мира. На флагах всех крупнейших международных организаций он непременно есть, а вооружённые силы ООН называют «голубыми касками» — они служат сохранению мира на нашей планете. С течением столетий синий стал цветом воды (долгое время это был зелёный) и холода (вплоть до эпохи Возрождения ему приписывали тёплые свойства). Это один из трёх цветов на флагах Франции и России. А в связке олимпийских колец синее обозначает Европу.

<sup>\*</sup> Это слово пришло в русский язык из английского, где blue означает «синий». (Примеч. перев.)











Эта книжка расскажет о **синем** цвете. И о маленькой Валентине, которая обожает этот цвет, — и синие туфельки, и синий шар, и синие краски. И с ней вечно происходят всякие истории. На этот раз, поверишь ли, её пятки стали синими! А вообще-то синий — это цвет мечты, поэзии и размышлений, спокойствия и мира... Валентина вполне может гордиться тем, что это её любимый цвет!

**Мишель Пастуро**, автор всемирно популярных историй синего, чёрного, красного и зелёного цветов, расскажет тебе о синем цвете так, как никто ещё не рассказывал. Такого синего ты наверняка никогда не видел и уж точно не слышал о нём столько интересного.

Историю о синем цвете Мишель Пастуро создал вместе с художницей **Лоранс Ле Шо**.

